

## Píseň písní

<sup>1</sup> Píseň nejpřednější z písní Šalomounových.  
<sup>2</sup> Ó by mne políbil políbením úst svých; nebo lepší jsou milosti tvé nežli víno. <sup>3</sup> Pro vůni masti tvé jsou výborné, mast rozlitá jméno tvé; protož tě mladice milují. <sup>4</sup> Táhnij mne, a poběhnem za tebou. Uvedltě mne král do pokojů svých, plésati a veseliti se v tobě budeme, a vychvalovati milosti tvé více než víno; upřímí milují tě. <sup>5</sup> Jsem černá, ale milostná, ó dcery Jeruzalémské, tak jako stanové Cedarští, jako opony Šalomounovy. <sup>6</sup> Nehledte na mne, žeť jsem snědá, nebo jsem obhořela od slunce. Synové matky mé rozpálivše se proti mně, postavili mne, abych ostříhala vinic, a vinice své nehlídala jsem. <sup>7</sup> Oznam mi ty, kteréhož miluje duše má, kde paseš? Kde dáváš odpočínutí o poledni? Nebo proč mám býti tak jako poběhlá při stádích tovaryšů tvých? <sup>8</sup> Jestliže nevíš, ó nejkrášší mezi ženami, vyjdi po šlepějích ovcí, a pas kozlátka svá podlé obydlí pastýřů. <sup>9</sup> Jíždě v vozích Faraonových připodobňuji tě, ó milostnice má. <sup>10</sup> Líce tvá okrášlena jsou ozdobami, a hrdlo tvé halžemi. <sup>11</sup> Ozdob zlatých naděláme tobě s proměnami stříbrnými. <sup>12</sup> Dotud, dokudž král stolí, nardus můj vydává vůni svou. <sup>13</sup> Svazček mirry jest mi milý můj, na prsech mých odpočívaje. <sup>14</sup> Milý můj jest mi hrozen cyprový na vinicích v Engadi.

<sup>15</sup> Aj, jak jsi ty krásná, přítelkyně má, aj, jak jsi krásná! Oči tvé jako holubičí. <sup>16</sup> Aj, jak jsi ty krásný, milý můj, jak utěšený! I to lůže naše zelená se. <sup>17</sup> Trámové domů našich jsou z cedrů, a pavlače naše z boroví.

## 2

<sup>1</sup> Já jsem růže Sáronská, a lilium při dolinách. <sup>2</sup> Jako lilium mezi trnám, tak přítelkyně má mezi pannami. <sup>3</sup> Jako jabloň mezi dřívím lesním, tak milý můj mezi mládenci. V stínu jeho žádostiva jsem byla seděti, a sedímť; nebo ovoce jeho sladké jest ústům mým. <sup>4</sup> Uvedl mne na hody, maje za korouhev lásku ke mně. <sup>5</sup> Očerstvětež mne těmi flašemi, posilňte mne těmi jablky, nebo umdlévám milostí, <sup>6</sup> Levice jeho pod hlavou mou, a pravici svou objímá mne. <sup>7</sup> Zavazujíť vás přísahou, dcery Jeruzalémské, skrze srny a laně polní, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by nechtěl. <sup>8</sup> Hlas milého mého, aj, onť se béře, skáče po těch horách, poskakuje na těch pahrbcích. <sup>9</sup> Podobný jest milý můj srně aneb mladému jelenu; aj, on stojí za stěnou naší, vyhlédá z oken, patří skrze mříži. <sup>10</sup> Ozval se milý můj, a řekl mi: Vstaň, přítelkyně má, krásná má, a pod. <sup>11</sup> Nebo aj, zima pominula, prška přestala a odešla. <sup>12</sup> Kvítíčko se ukazuje po zemi, čas prozpěvování přišel, a hlas hrdličky slyší se v krajině naší. <sup>13</sup> Fík vypustil holičky své, a réví rozkvetlé vydalo vůni. Vstaniž, přítelkyně má, krásná má, a pod. <sup>14</sup> Holubičko má, v rozsedlinách

skalních, v skrýši příkré, ukaž mi obličej svůj, nechat slyším hlas tvůj; nebo hlas tvůj libý jest, a obličej tvůj žádostivý. <sup>15</sup> Zlapejte nám lišky, lišky maličké, ješto škodu dělají na vinicích, poněvadž vinice naše kvete. <sup>16</sup> Milý můj jest můj, a já jeho, jenž pase mezi lilium. <sup>17</sup> Ažby zavítal ten den, a utekli by stínové ti, navratíž se, připodobni se, milý můj, srně neb mladému jelenu na horách Beter.

### 3

<sup>1</sup> Na ložci svém v noci hledala jsem toho, kteréhož miluje duše má. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho. <sup>2</sup> Již tedy vstanu, a zchodím město; po ryncích i po ulicích hledati budu toho, kteréhož miluje duše má. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho. <sup>3</sup> Našli mne ponocní, kteříž chodí po městě. Viděli-liž jste toho, kteréhož miluje duše má? <sup>4</sup> A jakž jsem jich jen pomínula, takž jsem našla toho, kteréhož miluje duše má. Chopila jsem ho, aniž ho pustím, až ho uvedu do domu matky své, a do pokojíka rodičky své. <sup>5</sup> Příkladou vás zavazuji, dcery Jeruzalémské, skrze srny a laně polní, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by sám nechtěl. <sup>6</sup> Která jest to, jenž vstupuje z pouště jako sloupové dymu, okouřena jsuc mirrou a kadidlem, dražším nad všelijaký prach apatekářský? <sup>7</sup> Aj, lože Šalomounovo, okolo něhož šedesáte udatných z nejsilnějších Izraelských, <sup>8</sup> Vše vládnoucích mečem, vycvičených v boji, z nichž jeden každý má svůj meč při boku svém

z příčiny strachu nočního. <sup>9</sup> Schranu vystavěl sobě král Šalomoun z dříví Libánského, <sup>10</sup> Při níž udělal sloupy stříbrné, dno zlaté a ponebí šarlatové, vnitřek pak jeho postlaný milostí dcer Jeruzalémských. <sup>11</sup> Vyjděte a pohledte, dcery Sionské, na krále Šalomouna v koruně, kterouž ho korunovala matka jeho v den oddávání jeho a v den veselí srdce jeho.

## 4

<sup>1</sup> Aj, jak jsi ty krásná, přítelkyně má, aj, jak jsi krásná! Oči tvé jako holubičí mezi kadeři tvými, vlasy tvé jako stáda koz, kteréž vídati na hoře Galád. <sup>2</sup> Zubové tvoji podobní stádu ovcí jednotejných, když vycházejí z kupadla, z nichž každá mívá po dvěm, a mezi nimiž není žádné neplodné. <sup>3</sup> Jako provázek z hedbáví červeného dvakrát barveného rtové tvoji, a řeč tvá ozdobná; jako kus jablka zrnatého židoviny tvé mezi kadeři tvými. <sup>4</sup> Hrdlo tvé jest jako věže Davidova, vystavená k chování zbroje, v níž na tisíce pavéz visí, vše štítů mužů udatných. <sup>5</sup> Oba tvé prsy jako dvě telátek bliženců srních, jenž se pasou v kvítí. <sup>6</sup> Ažby zavítal ten den, a utekli by stínové, poodejdu k hoře mirrové a pahrbku kadidlovému. <sup>7</sup> Všecka jsi krásná, přítelkyně má, a není na tobě poškrvny. <sup>8</sup> Se mnou z Libánu, ó choti má, se mnou z Libánu půjdeš, a pohlediš s vrchu hory Amaná, s vrchu Senir a Hermon, z peleší lvových a s hor pardových. <sup>9</sup> Jala jsi srdce mé, sestro má choti, jala jsi srdce mé jedním okem svým, a jedinou točenicí hrdla

svého. <sup>10</sup> Jak utěšené jsou milosti tvé, sestro má choti! Jak vzácnější jsou milosti tvé než víno, a vůně mastí tvých nade všechny vonné věci. <sup>11</sup> Strdí tekou rtové tvoji, ó choti, med a mléko pod jazykem tvým, a vůně roucha tvého jako vůně Libánu. <sup>12</sup> Zahrada zamčená jsi, sestro má choti, vrchoviště zamčené, studnice zapečetěná. <sup>13</sup> Výstřelkové tvoji jsou zahrada stromů jablek zrnatých s ovocem rozkošným cypru a nardu, <sup>14</sup> Nardu s šafránem, prustvorce s skořicí, a s každým stromovým kadidlo vydávajícím, mirry a aloes, i s všelijakými zvláštními věcmi vonnými. <sup>15</sup> Ó ty sám vrchoviště zahradní, studnice vod živých, a tekoucích z Libánu. <sup>16</sup> Věj, větříčku půlnoční, a přid', větříčku polední, prověj zahradu mou, ať tekou vonné věci její, a ať přijde milý můj do zahrady své, a jí rozkošné ovoce své.

## 5

<sup>1</sup> Přišelť jsem do zahrady své, sestro má choti, sbírám mirru svou i vonné věci své, jím plást svůj i med svůj, pijí víno své a mléko své. Jezte, přátelé, píte a hojně se napíte, moji milí. <sup>2</sup> Spávámť, a však srdce mé bdí. Hlas milého mého, tlukoucího: Otevři mi, sestro má, přítelkyně má, holubičko má, upřímá má; nebo hlava má plná jest rosy, a kadeře mé krůpějí nočních. <sup>3</sup> Svlékla jsem sukni svou, kterakž ji obleku? Umyla jsem nohy své, což je mám káleti? <sup>4</sup> Milý můj sáhl rukou svou skrze dvěře, a vnitřnosti mé pohnuly se ve

mně. <sup>5</sup> I vstala jsem, abych otevřela milému svému, a aj, z rukou mých kapala mirra, i z prstů mých, mirra tekutá na rukovětech závory. <sup>6</sup> Otevřelať jsem byla milému svému, ale milý můj již byl ušel, a pominul. Duše má byla vyšla, když on promluvil. Hledala jsem ho, ale nenašla jsem ho; volala jsem ho, ale neozval se mi. <sup>7</sup> Nalezše mne strážní, kteříž chodí po městě, zbili mne, ranili mne, vzali i rouchu mou se mne strážní zdí městských. <sup>8</sup> Zavazuji vás přísahou dcery Jeruzalémské, jestliže byste našly milého mého, co jemu povíte? Že jsem nemocná milostí. <sup>9</sup> Což má milý tvůj mimo jiné milé, ó nejkrásnější z žen? Co má milý tvůj nad jiné milé, že nás tak přísahou zavazuješ? <sup>10</sup> Milý můj jest bílý a červený, znamenitější nežli deset tisíců jiných. <sup>11</sup> Hlava jeho jako ryzí zlato, vlasy jeho kadeřavé, černé jako havran. <sup>12</sup> Oči jeho jako holubic nad stoky vod, jako v mléce umyté, stojící v slušnosti. <sup>13</sup> Líce jeho jako záhonkové vonných věcí, jako květové vonných věcí; rtové jeho jako lilium prýstící mirru tekutou. <sup>14</sup> Ruce jeho prstenové zlatí, vysazení kamením drahým jako postavcem modrým; břicho jeho stkvělost slonové kosti zafiry obložené. <sup>15</sup> Hnátové jeho sloupové mramorové, na podstavcích zlata nejčistšího založení; obličej jeho jako Libán, výborný jako cedrové. <sup>16</sup> Ústa jeho přesludká, a všecken jest přežádostivý. Takovýť jest milý můj, takový jest přítel můj, ó dcery Jeruzalémské. <sup>17</sup> Kamže odšel milý tvůj, ó nejkrásnější z žen? Kam se

obrátil milý tvůj? A hledati ho budeme s tebou.

## 6

<sup>1</sup> Milý můj sstoupil do zahrady své, k záhonkům věci vonných, aby pásł v zahradách, a aby zbíral lilium. <sup>2</sup> Já jsem milého mého, a milý můj jest můj, kterýž pase mezi lilium. <sup>3</sup> Krásná jsi, přítelkyně má, jako Tersa, pěkná jako Jeruzalém, hrozná jako vojsko s praporci. <sup>4</sup> Odvrát oči své od patření na mne, nebo ony mne posilují. Vlasy tvé jsou jako stáda koz, kteréž vídati v Galád. <sup>5</sup> Zubové tvoji jsou podobní stádu ovcí, když vycházejí z kupadla, z nichž každá mívá po dvěm, a mezi nimiž není žádné neplodné. <sup>6</sup> Jako kus jablka zrnatého židoviny tvé mezi kadeři tvými. <sup>7</sup> Šedesáte jest královen, a osmdesáte ženin, a mladíc bez počtu; <sup>8</sup> Jediná jest však má holubice, má upřímá, jedinká při matce své, nepoškrvněná při své rodičce. Spatřivše ji dcery, blahoslavily ji, královny a ženiny chválily ji, řkouce: <sup>9</sup> Která jest to, kterouž viděti jako dennici, krásná jako měsíc, čistá jako slunce, hrozná jako vojsko s praporci? <sup>10</sup> Do zahrady vypravené sstoupila jsem, abych spatřila ovoce údolí, abych viděla, kvete-li vinný kmen, a pučí-li se jabloně zrnaté. <sup>11</sup> Nezvěděla jsem, a žádost má ponukla mne na vůz přednějších z lidu mého. <sup>12</sup> Navrať se, navrať, ó Sulamitská, navrať se, navrať, ať na tě patříme. Co uzříte na Sulamitské? Jako zástup vojenský.

## 7

<sup>1</sup> Jak jsou krásné nohy tvé v střevících, dcero knížecí! Okolek bedr tvých jako zápony, dílo ruku výborného řemeslníka. <sup>2</sup> Pupek tvůj koflík okrouhlý, ne bez nápoje; břicho tvé jako stoh pšenice obrostlý kvítím. <sup>3</sup> Oba tvé prsy jako dvě telátek bliženců srnách. <sup>4</sup> Hrdlo tvé jako věže z kostí slonových, oči tvé rybníci v Ezebon podlé brány Batrabbim, nos tvůj věže Libánská patřící k Damašku. <sup>5</sup> Hlava tvá na tobě jako Karmel, a vlasy hlavy tvé jako šarlat; i král přivázán by byl na pavlačích. <sup>6</sup> Jak jsi ty krásná, a jak utěšená, ó milosti přerozkošná! <sup>7</sup> Ta postava tvá podobna jest palmě, a prsy tvé hroznům. <sup>8</sup> Řekl jsem: Vstoupím na palmu, dosáhnu vrchů jejích. Nechažť tedy jsou prsy tvé jako hroznové vinného kmene, a vůně chřípí tvých jako jablek vonných. <sup>9</sup> Ústa tvá jako víno výborné, milá pro upřímnost, působící, aby i těch, jenž spí, rtové mluvili. <sup>10</sup> Já jsem milého svého, a ke mně jest žádost jeho. <sup>11</sup> Poď, milý můj, vyjděme na pole, přenocujme ve všech. <sup>12</sup> Ráno přivstaneme, na vinice pohledíme, kvete-li vinný kmen, již-li se ukázal začátek hroznů, kvetou-li jablka zrnatá, a tuť dám tobě milosti své. <sup>13</sup> Pěkná jablečka vydala vůni, a na dveřech našich všecy rozkoše nové i staré, milý můj, zachovala jsem tobě.

## 8

<sup>1</sup> Ó bys byl jako bratr můj požívající prsí matky mé, abych tě naleznuc vně, políbila, a nebyla zahanbena. <sup>2</sup> Vedla bych tě, a uvedla do domu



matky své, a tu bys mne vyučoval; a jáť bych dala píti vína strojeného, a mstu z jablek zrnatých. <sup>3</sup> Levice jeho pod hlavou mou, a pravicí svou objímá mne. <sup>4</sup> Přísahou vás zavazuji, dcery Jeruzalémské, abyste nebudily a nevyrážely ze sna milého mého, dokudž by sám nechtěl. <sup>5</sup> Která jest to, jenž vstupuje z pouště, zpolehši na milého svého? Pod jabloní vzbudila jsem tě; tuť tebe počala matka tvá, tuť tě počala rodička tvá. <sup>6</sup> Položiz mne jako pečet na srdce své, jako pečetní prsten na ruku svou. Nebo silné jest jako smrt milování, tvrdá jako hrob horlivost; uhlí její uhlí řeřavé, plamen nejprudší. <sup>7</sup> Vody mnohé nemohly by uhasiti tohoto milování, aniž ho řeky zatopí. Kdyby někdo dáti chtěl všecken statek domu svého za takovou milost, se vším tím pohrdnut by byl. <sup>8</sup> Sestru máme maličkou, kteráž ještě nemá prsí. Co učiníme s sestrou svou v den, v kterýž bude řeč o ní? <sup>9</sup> Jestliže jest zed, vzděláme na ní palác stříbrný; pakli jest dveřmi, obložíme je dskami cedrovými. <sup>10</sup> Já jsem zed, a prsy mé jako věže; takž jsem byla před očima jeho, jako nacházející pokoj. <sup>11</sup> Vinici měl Šalomoun v Balhamon, kteroužto pronajal strážným, aby jeden každý přinášel za ovoce její tisíc stříbrných. <sup>12</sup> Ale vinice má, kterouž mám, přede mnou jest. Mějž sobě ten tisíc, ó Šalomoune, a dvě stě ti, kteříž ostríhají ovoce jejího. <sup>13</sup> Ó ty, kteráž bydlíš v zahradách, přátelét pozorují hlasu tvého, ohlašujž mi se. <sup>14</sup> Pospěš, milý můj, a připodobni se k srně nebo mladému jelenu, na horách vonných věcí.

**Bible Kralická 1613**  
**The Holy Bible in the Czech language from the last**  
**Kralická edition of 1613.**

Public Domain

Language: český (Czech)

Translation by: Jan Blahoslav et al

Bible Kralická: Bible svatá aneb všechna písmena Starého i Nového zákona podle posledního vydání Kralického z roku 1613. První český překlad z originálních jazyků kladoucí důraz na liturgické užití a vroucí zbožnost. NZ přeložil Jan Blahoslav 1564. Pro překlad SZ byla vytvořena zvláštní rada nejvzdělanějších odborníků, vzdělaných na předních evropských evangelických universitách, které tehdy Jednota bratrská měla. Jejich překlad vyšel v pěti dílech v letech 1579-1593 (6. díl byl Blahoslavův překlad NZ). V r. 1613 vyšlo souhrnné vydání v jednom. Bratři vytvořili mistrné dílo, vrchol překladatelského úsilí slovanských národů. Bible Kralická měla navíc nemalý podíl na zachování českého jazyka v době pobělohorské a po staletí též tvořila most mezi Čechy a Slováky.

This PUBLIC DOMAIN (not copyrighted) Bible translation is brought to you courtesy of eBible.org.

2020-04-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

d45ad03c-27cb-54be-b262-104c0dae0900